

Fiche projet - Migrations et multilinguisme : pour une hospitalité langagière et culturelle



Informations générales

PROJET EN COURS

Date de début : mai 2024

Date de fin : juillet 2024

Localité : MJC CS DOUARNENEZ

Budget : 3700

Financeurs régionaux : --

Financeurs nationaux : --

Autres financeurs : --

Zones d'intervention : [Europe](#)

Pays d'intervention : [France](#)

Secteurs d'intervention : [Culture](#), [Éducation](#), [Justice-Paix](#), [Migrations](#)

Objectifs de Développement Durable



Porteur du projet

Rhizomes

Type de structure : ASSOCIATIONS, Association locale

Pays d'intervention : [France](#)

Secteurs d'intervention : [Action sociale](#), [Culture](#),
[Éducation](#), [Éducation à la citoyenneté mondiale](#),
[Enseignement - Formation](#), [Justice-Paix](#), [Migrations](#),
[Patrimoine](#)

Adresse : 19 rue du Rosmeur, 29100 Douarnenez

Représentant : Mme Mathilde Denoël

Le projet présenté est un cycle d'ateliers portant sur les migrations et le multilinguisme. Ces propositions, structurées en deux parcours d'âge, mobilisent des outils de l'éducation populaire : nous animerons des rencontres et expositions participatives et des ateliers ludo-éducatifs de jeux et d'expression artistique et culturelle. L'idée est d'ouvrir l'espace d'apprentissage des participant-es et l'univers des découvertes tout en valorisant les parcours, les langues et la singularité de chacun-e. Nous souhaitons ainsi à mettre en place des attitudes positives envers la diversité linguistique et culturelle et à développer de nouvelles formes d'hospitalité langagière et culturelle, invitant à repenser les questions de différence, d'altérité et d'intégration dans une société multiculturelle ouverte.

Contexte

L'association Rhizomes et la MJC CS Ti An Dud, partenaires historiques, travaillent depuis plusieurs années conjointement dans des projets d'éducation populaire accessibles, portant sur l'altérité et la diversité culturelle, et cherchent à faire diminuer les inégalités et discriminations à l'échelle locale. Ce cycle d'ateliers est né de la volonté conjointe de nos deux structures de travailler plus spécifiquement la question des migrations et du multilinguisme. En effet, nombreux-ses sont celles et ceux qui, dans les publics avec lesquels nous travaillons, ont des rhizomes plus ou moins lointains avec « l'étranger », ce drôle de pays, et qui parlent plusieurs langues, apprises ailleurs ou transmises dans le cadre intra- ou extra- familial. Ces parcours et ces langues, souvent invisibilisés, sont mis à mal par une société qui cherche toujours plus à gommer les différences socio-culturelles. Nous pensons au contraire que la diversité culturelle permet le vivre-ensemble et lui donne toute sa force. Ce cycle d'ateliers met donc l'accent sur deux axes de travail, le plurilinguisme et les migrations.

Publics concernés

Le public concerné est un groupe de jeunes entre 6 et 13 ans d'univers sociaux très hétérogènes (milieu rural et milieu urbain, familles aisées ou très précaires, familles monoparentales ou recomposées etc.) qui fréquentent tou-tes la MJC, soit dans le cadre du dispositif CLAS (6-10 ans) soit dans le cadre de l'accueil jeunesse (10-13 ans). Un grand nombre de familles fréquentant la MJC CS Ti An Dud est concerné par le multilinguisme et la migration. Nous avons choisi la tranche d'âge des 6-13 ans car c'est un âge où la possibilité de devenir acteur-ice dans les activités émerge plus concrètement et où les enfants commencent à concrétiser le faire ensemble avec d'autres jeunes et avec l'adulte. La pré-adolescence est aussi la période de mise en mots et d'élaboration mentale de la tolérance et du non jugement, des injustices et des inégalités, les premiers questionnements sur ce qu'est être solidaire.

Partenaires locaux

La MJC-CS est une association d'éducation populaire. Sa vie est organisée autour d'un accueil solidaire (douches, point informatique et des temps coup de pouce pour les démarches administratives et l'accès aux droits) et autour des activités socio-culturelles: celles portées par des intervenant.e.s extérieur.e.s, par la programmation et l'accueil d'activités socio-culturelles, un accueil jeunesse et un accueil adulte-famille. La MJC-CS abrite une salle de spectacle, un dojo, une ludothèque, un foyer jeune, des salles de répétition et d'activités. La MJC-CS se déplace aussi sur les territoires un peu plus éloignés du centre ville. La MJC-CS est un outil d'éducation populaire ouvert à tout le monde et ses missions sont la découverte, la rencontre de l'autre le développement du pouvoir d'agir des personnes qui la fréquentent et la font vivre. La MJC-CS a à coeur de favoriser l'émergence d'espace de solidarité, d'expérimentations et de partage des savoirs.

Dans le cadre de ce cycle d'ateliers, d'autres partenaires locaux seront certainement invité-es : Médecins sans frontières, AlarmPhone, Fraternité Dz, la cité scolaire Jean-Marie Le Bris entre autres.

Objectifs du projet

En visibilisant et en donnant place à la grande diversité des langues présentes dans notre environnement et chez les participant-es, à la grande diversité des trajectoires de migration des participant-es et des intervenant-es, nous souhaitons :

- valoriser les parcours et la singularité de chacun-e,
- mettre en place des attitudes positives envers la diversité linguistique et culturelle,
- développer les capacités d'écoute, d'observation, de comparaison et de réflexion sur les langues et les parcours individuels, aider à reconnaître et valoriser les langues des un-es et des autres, assurer davantage d'ouverture vis-à-vis des autres,
- participer à créer les conditions permettant la construction d'un plurilinguisme harmonieux fondé sur la reconnaissance de la dignité de chaque langue,
- développer de nouvelles formes d'hospitalité langagière et culturelle, invitant à repenser les questions de différence, d'altérité et d'intégration dans une société multiculturelle ouverte.

Activités

Parcours pour les 6-10 ans :

- *Présentation du cycle d'atelier et jeu [Kosmopoli:t]*

Ce premier atelier permettra de présenter le cycle d'ateliers aux jeunes et d'aborder une première fois, de manière ludique, la questions des migrations, en jouant ensemble au jeu [Kosmopoli:t]. [Kosmopoli:t] est un jeu coopératif dans lequel les joueur-euses revivent tou-tes ensemble l'atmosphère du service du soir d'un restaurant très cosmopolite où les clients viennent du monde entier pour commander dans leur langue. Il permet d'introduire de manière ludique la question des migrations et du multilinguisme.

- *Lectures multilingues et bibliothèque*

Accompagné-es par les médiateur-ices culturel-les et les bénévoles de Rhizomes, une séance de lecture à voix haute et de découverte ludique, par le jeu, des langues.

- *Atelier « rencontrer » - Actions de sauvetage en mer méditerranée*

Les enfants seront invité-es à rencontrer un sauveteur en mer (SOS Méditerranée, SNSM), Guillaume Hallier, impliqué dans des associations de solidarité internationale, ainsi qu'une bénévole du réseau AlarmPhone. I-elles pourront leur poser les questions préparées en amont. Cette séance s'inscrit également dans le projet « à la découverte de la mer » porté par la MJC CS et servira à nourrir le projet de gazette porté par les enfants.

- *Atelier multilinguisme – bingo plurilingue et jeu des intraduisibles*

Cette séance sera centrée sur la découverte par le jeu de la diversité linguistique : au programme, bingo plurilingue et jeu des intraduisibles ! En fin de séance, les enfants seront invité-es à présenter leurs propres mots intraduisibles, dans d'autres langues que le français, existantes ou inventées ! Séance centrée autour des outils développés par l'association Dulala (bingo plurilingue et jeu des intraduisibles)

- *Atelier d'écriture – Diversité culturelle, multilinguisme et migrations*

Cet atelier, menés avec des outils et techniques adaptées à l'âge des participant-es et à leur niveau de familiarité avec l'univers de la lecture et de l'écriture, devra permettre aux jeunes de mettre en mots ce qu'ielles ont retenu des 5 ateliers précédant et d'approcher ainsi, de manière sensible et poétique, la question des migrations et de la solidarité internationale. Les mots en langue étrangère découverts pendant les ateliers 2, 5 et 6 seront remobilisé.e.s pour écrire

des textes plurilingues.

Parcours pour les 10-13 ans

- *Présentation du cycle d'ateliers et jeu « Le périple ».*

Ce premier atelier permettra de présenter le cycle d'ateliers aux jeunes (30 minutes) et d'aborder une première fois, de manière ludique, la questions des migrations, en jouant ensemble au jeu « Le périple » (1 heure). Le focus de cette séance sera mis sur les migrations environnementales. Le Périple est un jeu de rôle, développé par le collectif Territoires en jeux, qui se déroule dans une zone frontalière imaginaire. Adaptation du jeu Loups-Garous, il vise à montrer comment la crise environnementale peut forcer les personnes à migrer.

- *.Atelier « rencontrer » - Actions de sauvetage en mer méditerranée*

Les jeunes seront invité-es à rencontrer une capitaine - sauveteuse en mer (SOS Méditerranée, Médecin sans frontières, SNSM), Claire Faggianelli, ainsi qu'une bénévole du réseau AlarmPhone. I-elles pourront leur poser les questions préparées en amont. Cette rencontre s'inscrit aussi dans le parcours « genre » proposé aux jeunes de la MJC CS et à la découverte de métiers souvent associés à une vision genrée.

- *Atelier City in translation & écriture plurilingue*

Les jeunes seront invité-es à recueillir, en suivant un itinéraire préparé en amont par les animateur-ices, tous les mots en langues étrangères qui occupent les murs de notre ville, ses vitrines, ses noms de magasins, les étiquettes collés sur les poteaux ou au dos de nos emballages. Cette balade urbaine permet de sensibiliser à la diversité culturelle présente dans notre environnement proche.

De retour à la MJC, les jeunes seront invité-es, avec des outils et techniques adaptées à l'âge des participant-es et à leur niveau de familiarité avec l'univers de la lecture et de l'écriture, à mettre en mots ce qu'ielles ont retenu des 4 ateliers précédant et d'approcher ainsi, de manière sensible et poétique, la question des migrations et de la solidarité internationale. Les mots en langue étrangère découverts lors des ateliers précédents seront remobilisés pour écrire des textes plurilingues.

- *Exposition participative*

Dès qu'on parle de migrations, les préjugés et les fake news surgissent. Dans cette exposition-atelier où des pans d'exposition détachables doivent être repositionnés aux endroits correspondants sur de grands panneaux, les jeunes pourront tester leurs connaissances acquises sur le vocabulaire lié aux questions migratoires, et sont invité-es à resituer les faits pour dépasser les idées reçues. Le dernier panneau permet de faire un tour d'horizon des associations de solidarité avec les migrant-es.

Les jeunes seront aussi invité-es à installer l'exposition créé par les élèves de 4e du collège Jean Marie Le Bris lors des journées « migrations et diversité culturelle » (8-9-11 avril 2024 – financement Bretagne solidaire 2). Ielles pourront ainsi se saisir des témoignages exposés, approcher de près la réalité de différentes trajectoires, réaliser collectivement la diversité des périodes et des contextes historiques, socio-politiques et environnementaux ayant encouragé les départs et donc, la diversité des migrations, loin des préjugés qui peuvent exister parfois.

Evènements communs aux deux parcours d'âge

- *Ecoute collective, lectures publiques*

Cette séance commune aux deux parcours (CLAS 6-10 ans et 10-13 ans) et pour laquelle des collégien-nes du collège Jean-Marie Le Bris et des associations de solidarité internationale (Fraternité, SOS Méditerranée, Médecins sans frontières) seront invité-es permettra l'écoute collective du podcast réalisé au Collège Jean Marie Le Bris en avril sur les migrations et la lecture des textes créés par les jeunes de la MJC (CLAS et accueil jeunes) pendant les ateliers d'écriture

et sera suivie d'une discussion collective.

- *Séances de bilan*

Les ateliers bilans seront le temps du retour collectif sur le déroulé de ce cycle d'ateliers. Ils seront structurés autour de plusieurs outils de l'éducation populaire qui permettront de nourrir les échanges, tels que :

- un débat mouvant sur les questions migratoires ;
- un quizz édité par la Cimade sur les immigré-es, les migrant-es et les réfugié-es ;
- une évaluation « en ligne » du déroulé des ateliers, outil développé par le réseau du RED, où les participant-es sont invité-es à se regrouper sous des notes allant de 0 à 10 en fonction de celle qu'ils veulent donner aux animations. Ensuite, chaque groupe prend 10-15 minutes pour discuter ensemble des critères qui ont compté? pour donner cette note. Chaque groupe désigne un rapporteur qui note les réflexions et sera chargé d'en faire la synthèse devant l'ensemble des autres groupes ;
- un quizz des participant-es, sur le format présenté par le réseau RED, où est proposée aux participant-es une série de phrases à compléter à pour avoir leur opinion « à chaud » de la session d'ateliers et de leurs envies pour la suite ;
- un temps de discussion collectif.

Résultats

À l'issue de ces journées, les changements attendus sont :

- une meilleure connaissance des contextes socio-politiques et environnementaux à la source de certains départs et des phénomènes migratoires dans toute leur diversité et une sensibilisation par l'intime à la diversité des parcours migratoires ;
- la complexification des représentations sociales associées aux thématiques qui ont traversé les ateliers telles que l'exil, l'altérité, la migration, le plurilinguisme ;
- la mise en place d'attitudes positives envers la diversité linguistique et culturelle ;
- le développement des capacités d'écoute, d'observation, de comparaison et de réflexion sur les langues ;
- la capacité à reconnaître et valoriser les langues des un-es et des autres ;
- un engagement facilité par le contact direct des jeunes avec les associations de solidarité internationale.